



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 682**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**02/12/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI - ANNO 2024**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE**  
**ARCIRAGAZZI BOLZANO APS PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**  
**"REMEMBER FESTIVAL"**

(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP.  
06021.04.040100001  
TOTALE IMPEGNO € 2.500,00 ANNO  
2024)

**BEREICH JUGEND - JAHR 2024**  
**BEITRAG AN DEN VEREIN ARCIRAGAZZI**  
**BOLZANO APS - FÜR DIE**  
**ORGANISATION DES PROJEKTES**  
**„REMEMBER FESTIVAL“**

(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.  
06021.04.040100001  
GESAMTAUSGABE 2.500,00 € JAHR  
2024)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025

Vista la Delibera di Consiglio n.57/dd 23.10.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - secondo assestamento generale del bilancio;

Vista la Delibera di Consiglio n.62/dd 26.11.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - anno 2024;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Arciragazzi Bolzano APS promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 31.10.2024 prot. 330946 per il progetto "Remember Festival";

considerato che l'edizione 2025 del progetto, che segue quella inaugurata con il nuovo format a partire dal 2024, cade nell'ottantennale dalla liberazione del campo di concentramento di Auschwitz, avvenuta il 27 gennaio 1945;

considerato che per questa ragione i partner hanno deciso che il Remember Festival 2025 non sia unicamente una rassegna che mette in relazione importanti eventi a cavallo del 27 gennaio ma che sia un vero e proprio percorso dove i proponenti si impegnano a sviluppare alcuni strumenti che saranno idealmente consegnati alla città.

Il progetto nasce dalla necessità di coinvolgere le nuove generazioni sulle politiche di memoria individuando nuove forme di attivazione e nuovi linguaggi.

considerato che il progetto si propone di realizzare un percorso di avvicinamento all'80esimo anniversario della liberazione

genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 23.10.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - zweiter Nachtragshaushalt - genehmigt worden ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr 62 vom 26.11.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - Jahr 2024 genehmigt worden ist;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Arciragazzi Bolzano APS Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 31.10.2024 Prot. 330946 Beitragsgesuch für das Projekt „Remember Festival“ eingereicht hat;

die Ausgabe 2025 des Projekts, die auf die mit dem neuen Format von 2024 eröffnete Ausgabe folgt, fällt auf den 80. Jahrestag der Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz am 27. Januar 1945.

Aus diesem Grund haben die Partner beschlossen, dass das Remember Festival 2025 nicht nur ein Rückblick sein soll, der wichtige Ereignisse rund um den 27. Januar miteinander verbindet, sondern dass es eine echte Reise sein soll, bei der sich die Anbieter verpflichten, eine Reihe von Instrumenten zu entwickeln, die idealerweise an die Stadt übergeben werden. Das Projekt ergibt sich aus der Notwendigkeit, die neuen Generationen in die Politik des Gedenkens miteinzubeziehen, indem neue Formen der Aktivierung und neue Sprachen gefunden werden;

das Projekt schlägt vor, einen Weg bis zum 80. Jahrestag der Befreiung der Auschwitzlager zu schaffen, mit folgenden Zielen: die Kultur des

dei campi di Auschwitz con i seguenti obiettivi: promuovere la cultura della memoria, avvicinare le giovani generazioni a queste tematiche, presidiare e rendere "vivi" i luoghi cittadini della memoria, elaborare strumenti innovativi, in questo quadro mettere le diverse esperienze associative a confronto, mettere in rete le esperienze della comunità che si occupano del tema memoria

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Arciragazzi Bolzano APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato per il progetto "Remember Festival" con uscite per l'importo di Euro 5.300,00, entrate per l'importo di Euro 2.800,00 ed un disavanzo di Euro 2.500,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Arciragazzi Bolzano APS un contributo di Euro 2.500,00 (Spesa ammessa 5.300,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - in quanto progetto ricorrente di cultura giovanile, di carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 19.11.2024 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime

Gedenkens zu fördern, die jungen Generationen diesen Themen zu nähern, die Orte des Gedenkens der Stadt zu bewahren und „lebendig“ zu machen, in diesem Rahmen innovative Instrumente zu entwickeln, die verschiedenen Erfahrungen der Vereine zu vergleichen und die Erfahrungen der Gemeinschaft im Umgang mit dem Thema Erinnerung zu vernetzen;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Arciragazzi Bolzano APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Remember Festival“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 5.300,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 2.800,00 Euro und einem Fehlbetrag von 2.500,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Arciragazzi Bolzano APS aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 2.500,00 Euro (Zugelassene Kosten 5.300,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positivem Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinwesen Entwicklung am 19.11.2024 (6 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im

pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

### **la Giunta Municipale**

#### **ad unanimità di voti**

#### **delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 2.500,00 come contributo all'Associazione Arciragazzi Bolzano APS sita in Bolzano per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2024

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;

5. di imputare la spesa totale di € 2.500,00 Capitolo 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

8. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

### **beschließt**

#### **der Stadtrat**

#### **einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 2.500,00 € als Beitrag an den Verein Arciragazzi Bolzano APS von Bozen für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;

5 die Ausgabe von 2.500,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 laut Verzeichnis zu verbuchen.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

8. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	P. IVA MwS T.- Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetra g 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
					SI/JA	NO / NEIN		
94006930211		Arciragazzi Bolzano APS	1.250,00	1.250,00		X	2.500,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---